

Bruselj, 20. oktober 2023
(OR. en)

14240/23

**Medinstitucionalna zadeva:
2022/0132/B(COD)**

**CODEC 1892
VISA 207
FRONT 321
MIGR 343
COMIX 463
PE 127**

INFORMATIVNI DOPIS

Pošiljatelj:	Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov/Svet
Zadeva:	Predlog UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1683/95 v zvezi z digitalizacijo vizumskega postopka – izid prve obravnave v Evropskem parlamentu (Strasbourg, 16. do 19. oktober 2023)

I. UVOD

V skladu z določbami člena 294 PDEU in Skupno izjavo o praktičnih ureditvah za postopek soodločanja¹ so se Svet, Evropski parlament in Komisija večkrat neformalno sestali, da bi dogovor o tej zadevi dosegli v prvi obravnavi.

V zvezi s tem je predsednik Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (LIBE) Juan Fernando LÓPEZ AGUILAR (S&D, ES) v imenu odbora predstavil sporazumni predlog spremembe (predlog spremembe 2) navedenega predloga uredbe, za katerega je Matjaž NEMEC (S&D, SI) pripravil osnutek poročila. Dogovor o tem predlogu spremembe je bil dosežen na navedenih neformalnih sestankih. Drugih predlogov sprememb ni bilo.

¹ UL C 145, 30.6.2007, str. 5.

II. GLASOVANJE

Poslanci in poslanke so na glasovanju na plenarnem zasedanju 18. oktobra 2023 sprejeli sporazumno spremembo (sprememba 2) navedenega predloga uredbe. Tako spremenjeni predlog Komisije predstavlja stališče Parlamenta v prvi obravnavi, ki je del zakonodajne resolucije iz priloge k temu dopisu².

Stališče Parlamenta odraža predhodni dogovor med institucijami, zato bi ga moral biti Svet pripravljen odobriti.

Akt bi bil nato sprejet v besedilu, ki ustreza stališču Parlamenta.

² V različici stališča Parlamenta iz zakonodajne resolucije so spremembe predloga Komisije označene na naslednji način: deli, ki so bili besedilu Komisije dodani, so označeni s ***krepkim in poševnim tiskom***, znak „■“ pa označuje črtano besedilo.

P9_TA(2023)0371

Schengensko območje: sprememba uredbe o vizumski nalepki

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 18. oktobra 2023 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1683/95 v zvezi z digitalizacijo vizumskega postopka (COM(2022)0658 – C9-0307/2023 – 2022/0132B(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2022)0658),
 - ob upoštevanju člena 294(2) in točke (a) člena 77(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C9-0307/2023),
 - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 26. oktobra 2022³,
 - ob upoštevanju začasnega sporazuma, ki ga je odobril pristojni odbor na podlagi člena 74(4) Poslovnika, in zaveze predstavnika Sveta v pismu z 21. junija 2023, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju sklepa konference predsednikov z dne 6. julija 2023, s katerim je Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve pooblastila, da navedeni predlog Komisije razdeli in pripravi dve ločeni zakonodajni poročili,
 - ob upoštevanju člena 59 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A9-0268/2023),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
 2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če svoj predlog nadomesti, ga bistveno spremeni ali ga namerava bistveno spremeniti;
 3. naroči svoji predsednici, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom.

³ UL C 75, 28.2.2023, str. 150.

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi 18. oktobra 2023 z namenom sprejetja Uredbe (EU) 2023/... Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1683/95 v zvezi z digitalizacijo vizumskega postopka

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 77(2), točka (a), Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom²,

¹ UL C 75, 28.2.2023, str. 150.

² Stališče Evropskega parlamenta z dne 18. oktobra 2023.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Skupna politika Unije v zvezi z vizumi je neločljivo povezana z oblikovanjem območja brez notranjih meja. Pomembno je, da vizumska politika ostane bistven element preprečevanja varnostnih tveganj in tveganja nedovoljenih migracij v Unijo, hkrati pa spodbuja turizem in poslovanje. Za lažji in učinkovitejši postopek za pridobitev schengenskega vizuma za državljane tretjih držav in organe držav članic je treba omogočiti, da se vloge za izdajo schengenskega vizuma vložijo prek spleta, s čimer bi se v celoti izkoristil nedavni pravni in tehnološki razvoj.*
- (2) Vizumi bi se morali izdajati samo v enotni digitalni obliki kot dvodimenzionalna črtna koda in vsebovati podobo obraza imetnika vizuma. Dvodimenzionalno črtno kodo bi moral kriptografsko podpisati certifikacijski organ države članice izdajateljice. Uredbo Sveta (ES) št. 1683/95³ bi bilo treba zato ustrezno spremeniti.*
- (3) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja Uredbe (ES) št. 1683/95, bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta⁴. Za sprejetje tehničnih specifikacij za digitalni vizum bi se moral uporabiti postopek pregleda.*

³ Uredba Sveta (ES) št. 1683/95 z dne 29. maja 1995 o enotni obliki za vizume (UL L 164, 14.7.1995, str. 1).

⁴ Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

- (4) *Ta uredba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerih Irska v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES ne sodeluje⁵; Irska torej ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja.*
- (5) *Ta uredba za Islandijo in Norveško predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi obeh k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda⁶, ki spadajo na področje iz člena 1, točka B, Sklepa Sveta 1999/437/ES⁷.*

⁵ *Sklep Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 64, 7.3.2002, str. 20).*

⁶ *UL L 176, 10.7.1999, str. 36.*

⁷ *Sklep Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (UL L 176, 10.7.1999, str. 31).*

- (6) *Ta uredba za Švico predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda⁸, ki spadajo na področje iz člena 1, točka B, Sklepa Sveta 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2008/146/ES⁹.*
- (7) *Ta uredba za Lihtenštajn predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda¹⁰, ki spadajo na področje iz člena 1, točka B, Sklepa Sveta 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2011/350/EU¹¹.*

⁸ *UL L 53, 27.2.2008, str. 52.*

⁹ *Sklep Sveta 2008/146/ES z dne 28. januarja 2008 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda v imenu Evropske skupnosti (UL L 53, 27.2.2008, str. 1).*

¹⁰ *UL L 160, 18.6.2011, str. 21.*

¹¹ *Sklep Sveta 2011/350/EU z dne 7. marca 2011 o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, v zvezi z odpravo kontrol na notranjih mejah in prostim gibanjem oseb, v imenu Evropske unije (UL L 160, 18.6.2011, str. 19).*

- (8) *Ta uredba za Ciper ter Bolgarijo in Romunijo predstavlja akt, ki temelji na schengenskem pravnem redu oziroma je z njim kako drugače povezan v smislu člena 3(1) Akta o pristopu iz leta 2003 oziroma člena 4(1) Akta o pristopu iz leta 2005.*
- (9) *V skladu s členom 42(1) Uredbe (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta¹² je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je mnenje podal 21. junija 2022¹³ –*

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

¹² *Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).*

¹³ *UL C 277, 19.7.2022, str. 7.*


Člen 1

Spremembe Uredbe (ES) št. 1683/95

Uredba (ES) št. 1683/95 se spremeni:

(1) člen 1 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 1

1. Vizumi, ki jih izdajo države članice v skladu s členom 5, se izdelajo v enotni **digitalni** obliki (v nadaljnjem besedilu: digitalni vizum) . Ti vizumi **vsebujejo podatkovna polja**, določena v Prilogi.
2. **Digitalni vizum:**
 - (a) se izda z dvodimenzionalno črtno kodo, ki jo kriptografsko podpiše certifikacijski organ države članice izdajateljice;
 - (b) vsebuje podobo obraza imetnika vizuma in
 - (c) je natisljiv.
3. **Države članice lahko dodajo nacionalne vpise v polje za opombe v skladu s členom 10(1), točka (n), Uredbe (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta***.

* **Uredba (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o vizumskem informacijskem sistemu (VIS) in izmenjavi informacij med državami članicami o vizumih za kratkoročno bivanje, vizumih za dolgoročno bivanje in dovoljenjih za prebivanje (Uredba VIS) (UL L 218, 13.8.2008, str. 60).“;**

(2) *člen 2 se nadomesti z naslednjim:*

„Člen 2

1. Komisija sprejme izvedbene akte za določitev tehničnih specifikacij za enotno obliko za digitalne vizume, ki se nanašajo na:

(a) tehnične standarde in metode za:

(i) vnašanje podatkov, ki jih vsebuje digitalni vizum, ter

(ii) podobo obraza;

(b) specifikacije za izdelavo natisljive različice digitalnega vizuma.

2. *Komisija lahko z izvedbenimi akti določi, da so tehnične specifikacije iz odstavka 1 zaupne narave in se ne objavijo. V tem primeru so te tehnične specifikacije na voljo samo osebam, ki jih ustrezno pooblasti država članica ali Komisija.*
3. *Izvedbeni akti iz odstavkov 1 in 2 tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda, ki se uporabi, kot izhaja iz člena 6(2) te uredbe v povezavi s prehodno določbo iz člena 13(1), točka (c), Uredbe (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta*.*

* *Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).“;*

- (3) *člen 3 se črta;*
- (4) *v členu 4 se črta odstavek 2;*

(5) *Priloga k Uredbi (ES) št. 1683/95 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.*

Člen 2

Začetek izdajanja vizumov v digitalni obliki

1. *Komisija z izvedbenim aktom sprejme sklep, s katerim določi datum, od katerega države članice izdajajo digitalne vizume na podlagi Uredbe (ES) št. 1683/95, kakor je spremenjena s to uredbo, ko so izpolnjeni naslednji pogoji:*
 - (a) *sprejeti so izvedbeni akti, ki določajo tehnične specifikacije iz člena 2(1) Uredbe (ES) št. 1683/95;*
 - (b) *Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA), ustanovljena z Uredbo (EU) 2018/1726 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁴, objavi uspešno dokončanje celovitih preskusov;*
 - (c) *eu-LISA potrdi tehnične in pravne ureditve za začetek izdajanja vizumov v digitalni obliki ter o njih uradno obvesti Komisijo.*
2. *Sklep Komisije iz odstavka 1 se objavi v Uradnem listu Evropske unije.*
3. *Komisija do 1. decembra 2026 in nato vsako leto, dokler ne sprejme sklepa iz odstavka 1, Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o napredku v zvezi z izvajanjem te uredbe. To poročilo vsebuje podrobne informacije o nastalih stroških in o morebitnih tveganjih, ki vplivajo na skupne stroške.*

¹⁴ Uredba (EU) 2018/1726 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. novembra 2018 o Agenciji Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA), o spremembi Uredbe (ES) št. 1987/2006 in Sklepa Sveta 2007/533/PNZ ter o razveljavitvi Uredbe (EU) št. 1077/2011 (UL L 295, 21.11.2018, str. 99).

Člen 3

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Uporablja se od datuma, ki ga določi Komisija v skladu s členom 2(1), razen člena 1, točka 2, ki se uporablja od ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi].

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.

V ...,

Za Evropski parlament

Za Svet

predsednica

predsednik/predsednica

PRILOGA

Priloga k Uredbi (ES) št. 1683/95 se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA

Podatkovna polja digitalnega vizuma

- (1) država članica izdajateljica;**
- (2) priimek, ime;**
- (3) priimek ob rojstvu;**
- (4) datum rojstva;**
- (5) država in kraj rojstva;**
- (6) spol;**
- (7) državljanstvo;**

- (8) državljanstvo ob rojstvu;*
- (9) vrsta in številka potne listine;*
- (10) organ, ki izda potno listino;*
- (11) datum izdaje in izteka veljavnosti potne listine;*
- (12) naziv organa, ki je vizum izdal, njegova lokacija in informacija o tem, ali je ta organ vizum izdal v imenu druge države članice;*
- (13) kraj in datum odločitve o izdaji vizuma;*
- (14) vrsta vizuma;*
- (15) po potrebi informacija o tem, da je bil vizum izdan z omejeno ozemeljsko veljavnostjo na podlagi člena 25(1) Uredbe (ES) št. 810/2009;*

- (16) številka vizuma;
- (17) ozemlje, znotraj katerega je imetnik vizuma upravičen potovati;
- (18) datum začetka in izteka obdobja veljavnosti vizuma;
- (19) število vstopov, ki jih vizum dovoljuje na ozemlju veljavnosti vizuma;
- (20) trajanje bivanja, kot ga dovoljuje vizum;
- (21) po potrebi status osebe, ki kaže, da je državljan tretje države družinski član državljana Unije, za katerega se uporablja Direktiva 2004/38/ES Evropskega parlamenta in Sveta*, ali državljan tretje države, ki na podlagi sporazuma med Unijo in njenimi državami članicami na eni strani in tretjo državo na drugi strani uživa pravico do prostega gibanja, enakovredno pravici državljanov Unije;
- (22) po potrebi status osebe, ki kaže, da je državljan tretje države družinski član državljana Združenega kraljestva, ki je upravičenec na podlagi Sporazuma o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo** (Sporazum o izstopu med EU in Združenim kraljestvom) v državi gostiteljici, za katero je vložena vloga za izdajo vizuma;
- (23) nacionalni vpisi v polju za opombe;

(24) dodatno, za veljaven vizum, potrjen v novi potni listini:

- informacija o statusu, iz katere je razvidno, da je bil vizum potrjen;*
- naziv organa, ki je vizum potrdil, in njegov naslov;*
- kraj in datum odločitve o potrditvi veljavnega vizuma v novi potni listini;*
- podatki o novi potni listini, vključno s številko, državo in organom izdaje, datumom izdaje, datumom izteka veljavnosti nove potne listine;*
- potrditvena številka;*

(25) dodatno, za podaljšan vizum:

- *informacija o statusu, ki nakazuje, da je bil vizum podaljšan;*
- *naziv organa, ki je vizum podaljšal, in njegov naslov;*
- *kraj in datum odločitve;*
- *številka podaljšanega vizuma;*
- *datuma začetka in izteka podaljšanega obdobja;*
- *obdobje, za katerega je bilo dovoljeno bivanje podaljšano;*
- *ozemlje, znotraj katerega je imetnik vizuma upravičen potovati, če se ozemeljska veljavnost podaljšanega vizuma razlikuje od ozemeljske veljavnosti prvotnega vizuma;*
- *vrsta vizuma, ki je bil podaljšan;*

(26) podoba obraza imetnika vizuma.

* Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2004/38/ES z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic, ki spreminja Uredbo (EGS) št. 1612/68 in razveljavlja Direktive 64/221/EGS, 68/360/EGS, 72/194/EGS, 73/148/EGS, 75/34/EGS, 75/35/EGS, 90/364/EGS, 90/365/EGS in 93/96/EGS (UL L 158, 30.4.2004, str. 77).

** Sporazum o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo (UL L 29, 31.1.2020, str. 7).⁶⁶